

Sagai Muittalægje

15ad Januar 1910.

No. 2.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, las ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Dietetusak maksek 5 øra rana.

7id jakkodak.

Samegiel girjek.

Mendo uccan læk girjek Samegilli. Dak vuostas Samegiel girjek botte olgus Ruotarikast. Ja dat legje muttom papak Ruotarikast, gæk vuočan algge čallet Samegiel girjid. Nuftgo dittujuvju, čali muttom pappa Nils Anderson Rhen Davve-Ruotast vuostas girjid Samegilli dam jage 1619. Su mañnel olgusaddiga guokta papa Ruotarikast, Tornæus ja Graan 17ad jakkečuodest moadde girje Samegilli. Graan læi sieivva Sabmelaš. Su vanhemak legje Sabmelažak.

De šadde bistevas soadek, ja miššonbargo Ruotarikast nogai gosi aibas.

Mutto de algge Norga ja Danmarko papak miššonbargo Sami gaskast Norgast.

Thomas von Westen læ okta daina angeremus. Son læ goččujuvvum „Sami apostalen.“ Dat vuostas girje, mi Samegilli prenteduvvui ja boði olgus Norgast, læ okta Samegiel katekismus, mi boði olgus 1728.

1763 olgusaddi Leem ovta rokkusgirje Samegilli, 1767 Luther katekismus ja Samegiel ABC.

Mañnelgo Leem jami, nogai Samegiel girjid olgusaddem Norgast.

Dat olmai, gi fast valdi Samegiela Norgast bājas, læi Nils Stockfleth. Son læi jorggalam moanaid girjid Samegilli. Su mañnel jorggali professor Friis moanai girjid Samegilli. Son ani vækken ovta bagje-Sabmelaža, Lars Hætta.

Olles bibal boði olgus Samegilli 1895. Dam bargost læi seminaroudastčuozžo Qvigstad oaivveolmai. Son læ maidai olgusaddam Samegiel ABC dam jage 1885. Aenas girjek Norgast, mak læk olgusboattam Samegilli, læk kristalaš oappogirjek ja muttom lagak.

Vuostas Samegiel avisa, mi olgusbodi Norgast, læi okta ucca bladaš „Muittalægje“, maid lensman Andersen olgusaddi Čaccesullust. Dat algi olgusboattet 1873 ja orosti 1875.

1898 algi emissær G. F. Lund olgusaddet „Nuorttanaste.“ Dat boatta, nuftgo min lokkek dittek, ain olgus.

1899 algi nubbe Samegiel bladde „Sami Usteb“ olgusboattet Tromsast. Dam čaliga guokta papa, Davvesida pappa Tandberg ja Goakgiedde pappa Otterbech. Dat orosti 1903.

1904 algi „Sagai Muittalægje“ olgusboattet.

Maidai Ruotarikast læ olgusboattam okta ucca Samegiel avisaš „Lokkamus Samita.“

Min aige læk erinoamačet miššonsørvek, mak olgusdoaimatek Samegiel girjid. Ja dat læ diettalas aenas kristalaš girjek. Dat læ ješaldes buorre. Mutto dat lifči savvamest, atte Samek maidai ožušegje æra girjige ječasek gilli, muittalusgirjid, ja girjid, maina arvvalusa vuollai valdujuvvujek lundolaš ašek.

Jos mist lifče navcak ja apek nuftgo mist læ datto, de vuolgašegje ollo Samegiel girjek olgus, ja min ædnegiella boadaši æra olmuščardai gielai balddi.

Repvuonast

goddujuvvu obba burist salled firmiguim. Borramsalled ja vel vehaš vuovddetge goit goddujuvvu.

„Lappernes Ven.“

Vuostas nummar dam bladest „Lappernes Ven“ læ olgusboattam. Dam blade redaktora læ ouddalaš Goakgiedde pappa Otterbech. Son læ dal pappan Stavanger gavpugest. Vuostas nummarest avččo redaktora Samid doallat dam blade ja saddit brævaid dam bladdai. Min mielast orro „Lappernes Ven“ buorre bladde læmen. Ja mi maidai hastep Samid, gæk sattek Darogiela lokkat, algget doallat dam blade. Dat maksa dušše 1 kruvna jagest, ja boatta olgus guovte gærde manost.

Pappa Otterbech læ duotta Same usteb. Ja go son læ redaktora, de dat bladde i hilgo Samid.

Cook

daidda bataram Australiai, arvvalek muttom avisak.

Ole Ravna.

Oddabœive čoagganege olbmuk Lævdnjajogast Ole Ravna havde birra. Dam ala læi ceggijuvvum muittoabazze. Ja Goakgiedde pappa doalai oanekaš sarne, mast son muitoti, moft Ole Ravna læi Nansen farost Grønlandast ja okta daina, gi dagai min rika dovdošen pola-dutkami harrai.

Samuel Kemi

Sullujavrest javkai 26ad november. Son læ vissasi gal eritboattam juoga man lakai, go i læk ittam gosage.

Goarro-nissonak

Newyorka gavpugest Amerikast streikijek. 40,000 goarro gaibbedek æmbo, balka ouddalgo fast alggek goarrot. Fabrikai isedak æi læk mielast dasa; mutto i daide læt æra radde. Manga Amerika rigges nissonin væketek goarroid, amas dak nælggot streikededin.

Proavas Balke

læ valljijuvvum Čaccesullu ordføraren.

Dampa »Astræa«

æi oažo luovos. Dat gal aibas dušša.

Brævva.

Dal čalam mon moadde linja daina doaivoin, atte min ucca blađáčest læ sagje dam ucca bittaši.

Uccan oidnujek čallemen min blađđai, ja æi šat goassege dabe min guovlost. Dabe i læk stuorrat muittalet. Bivdo birra i læk gal mikkege muittalet. Dal læ læmaš vanes obba gæčos čavča ja læ ain dalge. I læk vuoššanguollege oažžot. Ollok aibašek vuoššanguole maŋŋai; mutto i læk oažžomest. Uccan læ fidnijuvvum gæssege. Gæssebivddo læ mannam aibas hæjot. Æi læk fidnim jafu, mi læ buok darbašemus hæga ællamuš vuoleb gærde olmui. Mangasest læ dal juo vaillevuotta ællamuša harrai, vaiko oažžo dagjat læ ain čakča. Ja dast ferttim mon maidai namatet nubbe æra, mi maidai šadda vadnasæb bællai ouddalgo dalvve læ nokkam. Stuora vaillevuotta šadda boalddamuša dafhost. Dal æi læk šat ožžum muoraid nuftgo ouddal. Uccan læk olbmuk nagadam oažžot lavnjid. I læk nu buorre oažžot go galggek bivddet, lagjet ja lavnjid čuoppat. Buok galggek dakkujuvvut dam oanekis gæssevigest. Ja jos galggek fidnit maidege, de ferttijek ræiso dakkat. I sidast gal fidnijuvvu mikkege.

Ja lifče gal buorre, savatatte ja darbašlaš, atte oažžot muoraid, jos lifče min gudnijattujuvvum vuovddegæčček nuft buorek, atte suovašegje migjidi muoraid.

Dal hæitam mon dam have čallemest ja savam buorre odđajage min blađe lokkedi gukken ja lakka.

Linavuonast januar manost 1910.
m. s.

Dinggo „Sagai Muittalægje!“

Cook.

I oktage dieđe, gost Cook dal læ. Manna dat sakka atte son læ jottam Grønlandi. Nubbe saga mielde læ son jottam Australiai. Æi galles šat jake, son læ læmaš Davvepolast. Ænaš olbmuk gaddek son læ gielestam, go muittali gavdnam Davvepola.

Son jodi Amerikast ja doalai saga ječas Davvepola jottam birra ja fidni manga čuode duhat kruvna. I dat læk inaš, atte Amerikanalažak læk hirbmadet moaratuvvam su ala.

Muttom Danmarko olmai Knud Rasmussen galgga boatte gida vuolget Grønlandi dutkam varas daid Eskimoalažaid, gæk læk læmaš Cook ja Peary mielde. Knud Rasmussen satta čađa burist Eskimoalažai giela.

Garradalkke

læ dakkam stuora vahag Havningberga bivdosašest. Gosi buok kajaid læ bieggga njeiddam. Maidai viesoid hagji garradalkke. Vahag manga duhat kruvna ouddi.

Okta pappa goaloi jamas.

Muttom Dača pappa Ole Fuglelid goaloi jamas. Son læi luokast matkustæmen. Go gavdne su, de læi bibal ravas su guorast. Su biktasin oidnui, atte son gukka læi gallam čiegnales muottag čađa.

Gæppesvikke (tereg).

Dam jage 1907 jabme Norgast 4656 olbmuk gæppesvigest. Ænemusat jabme olbmuk dam vigest Sameædnam amtast.

Bjørnson

buorran bæivest bæivvai. Son læ dal bagjen dimo-aige juokke bæive.

Madapoli:

Engelas olmai Scott gækka vuolget Madapoli. Læ juo rakkancemen. Juni manost dal čoaidda luovos; doaivvo agjanet 4 jage, mutto jakka ollet oudan. Son valdda mieldes bædnagid ja 25 sibirialaš hæsta ja automobilaid.

Aldagasdolla.

Gieskad cakketi aldagasdolla muttom navet Helgelandast. Dat buli oktan avjeladoin. Oamek šadde birggijuvvut. Dušše muttom vuonccak bulle.

Ouddalas præsidentia Roosevelt
boatta dam gida oappaladdat Norga.

Damma »Astræa«

læ mannam coakas ala Florø lakkasin. Olbmuk besse heggi. Maidai poasta birggijuvvui.

Gækkes loppadaddam-aigge.

Muttom ucca gavpugažast Danmarkost vihatuvvui gieskad okta baragodge, gæk læiga læmaš loppadaddam dilest 20 jage

Vuittikgo don?

Premieobligasonalotteriest læi gæssebæivve šad januar. Dai vuollest namatuvvum nummari ala gæččai vuoitto:

Serie nr. 2330 oblig. nr. 96	vuoitto	15000	kr.
—, — 6603	—, — 46	—, —	5000 «
—, — 1649	—, — 38	—, —	1000 «
—, — 35	—, — 39	—, —	1000 «
—, — 1787	—, — 52	—, —	500 «
—, — 6870	—, — 24	—, —	500 «
—, — 6902	—, — 37	—, —	500 «
—, — 3079	—, — 6	—, —	500 «
—, — 1405	—, — 19	—, —	500 «
—, — 4196	—, — 52	—, —	500 «
—, — 4047	—, — 37	—, —	500 «
—, — 7168	—, — 67	—, —	500 «
—, — 7444	—, — 89	—, —	500 «
—, — 931	—, — 93	—, —	500 «
—, — 7038	—, — 49	—, —	100 «
—, — 1512	—, — 89	—, —	100 «
—, — 1860	—, — 29	—, —	100 «
—, — 4188	—, — 83	—, —	200 «
—, — 6983	—, — 52	—, —	100 «
—, — 1430	—, — 35	—, —	100 «
—, — 492	—, — 25	—, —	100 «
—, — 324	—, — 8	—, —	100 «
—, — 2098	—, — 45	—, —	100 «
—, — 1803	—, — 60	—, —	100 «
—, — 5422	—, — 75	—, —	100 «
—, — 3670	—, — 45	—, —	100 «
—, — 7292	—, — 17	—, —	100 «
—, — 2846	—, — 7	—, —	100 «
—, — 816	—, — 27	—, —	100 «
—, — 7387	—, — 97	—, —	100 «
—, — 1383	—, — 47	—, —	100 «
—, — 3709	—, — 13	—, —	100 «
—, — 3352	—, — 65	—, —	100 «
—, — 2165	—, — 9	—, —	100 «

Amortiserijuvvujegje dak seriak:
5338, 787, 1192, 5499, 570, 3335, 3798,
5929, 4917 ja 5146.

Ruošarikast

legje 1907 976 nissonak, gæk legje doaktarak.

Gavnai fast suorbmases.

Muttom biga-nieidda massi mannain dalve Mada-Norgast suorbmases, go læi biktasiid doiddemen jogast. Dast duvle osti biga daloæmed ovta luosa. Go biga galgai ðollit dam, de gavnai son suorbmases luosa ðoavjest. Son dovdai dam. Dat læi læmas su ædne suornas, ja ædne namma læi dam alde.

30 olbmuvu hævvanægje.

Guokta engelas dampa »Ayshire« ja »Arcadian« manaiga okti gaskal Eng-landa ja Irlanda. »Arcadian« vuojoi ja 30 olbmuvu hævvanægje.

Gost læ Balto?**Lægo son ællemen?**

Grønlanda ekspedišona mielde legje guokta Sabmelaža, Ravna ja Balto. Dal go Ole Ravna havde ala galgga ceggijuvvut muittobazge, de boatta olbmui dat jæraldak: Gost læ Balto, dat nubbe Sabmelaš, gi læi Nansen ekspedišona mielde. Mi æp dieide lægo Balto ællemen daihe gost son læ. Mi bivddep soabmasa, gutte dietta Balto birra, ðallet min bladðai dam.

Hægjaolbmuk bartest.

Oddabaive-ruota legje muttom baikest Mada Norgast hægjaguossek jottemen motoršoitain. Gaskamatkest dogjui stivraruovdde. Ja duot dalkke mi læi. Fertijegje gæðælet stivrit airroiguim, mutto šoitai manai coakas ala ja darv-vani. Šaddai oalle bartte. Muttom arjalaš olmai doppi oarragæðe, njuikki merri ja vuojai daina gaddai. Buok olbmuk gessujuvvujegje, okta hava-lassi, ovta lassai ja gagjuuvvujegje. Gussi særvest læi særvvegodde pappa akaines ja nieidaines.

Bisma Bockman

sirda Troandemi februar mano loapast su odda bisma-ammati.

Oddasist fast valgga.

Gullujek arvvalæmen atte daidda šad-dat odda valgga Nuortta-Sameædnami. I galga læt visses, dokkitago stuoradigge Oarje-Sameædnam valljima.

Likkotesvuotta.

Okta bargge Esaiasen, Rairost erit, gi læi barggamen Borša væikkebavtest, šaddai mašina gaski. Su gietta boatkani oalgest erit ja diettalas vardi fastet. Son dolvvujuvvui Hammerfesta buoccevisui. I læk dietto ællago.

Norgarika vælgge

læ lagabuidi 329¹/₂ miljon kruvna.

Jami ðuojatedin.

Gieskad jami muttom organista gir-kost Mada-Norgast, go son læi aido gærggam ðuojatæmest manemuš salma. Sust læi vikke vaimost.

Girddemašina oaffar.

Dal min aige barggek olbmuk ange-ret dam ala, atte sattet girddet alme mielde dego loddeK. Mutto nubbad dat massa hægas, ouddalgo olbmuk dam goansta ðada burist oppek. Gieskad gæðai Franskalaš Delagrange, go læi girddemen, girddemašinaines vuolas 30 metar allodagast ja manai jamas. Biegga læi doagjam girdde-mašina nubbe soaja.

Gæðeðada barggek streikijek.

Muttom engelas bladde »Daily Tele-graf« muittal, atte 40000 bargge læk orostattam bargosek Englandast. Si gaibbedek 8 dimo barggobæive. Dat læ ballamest, atte koiak divrruk, jos stræika bista gukka.

Kolera.

Muttom mašinista muttom skipast, mi boði Ruošarikast, buoccai ja jami, go olli Fredrikshald gavpugi. Son læi ožuhallam koleradavddi.

Mærkak girjin.

Girjin ja avisain læk mærkak æreb bokstavaid. Dak mærkak (sargastagak, ðuoggastagak) arvvedattek, goggo lokke galgga orostet logadedin. Dak ðajetek, mak sanid gullek okti, ja dam lakai læ dat lokkai gæppasæbbo lokkat ja sælve oazžot dast, maid son lokka. Mi aiggop dast oane-kažat muittalet, maid dak mærkak maksek.

. Dat mærkka, ðuoggastak, maksa, atte lokke galgga orostet vebaš ouddal dam mæarka.

; Dam mæarka namma læ »semikolon,« ja dat maidai arvvedatta, atte lokke galgga orostet vebaš, go daggar mæarka ragjai boatta, mutto i daddeke nu gukka, go dalle go okta ðuoggastak læ.

, Dam mæarka namma læ »komma,« ja dat arvvedatta, atte lokke galgga uecanaš orostet, mutto duššefal hui uecanaš.

? Dat mærkka goðejuvvu »jæraldakmærkan« ja adnujuvvu jæral-

daga mannel. Dam mærkast orostuvvu muttomin lika gukka go dalle go ðuoggastak læ ja muttomin dušše uecanaš. Dat boatta moft dat goasge heivve.

! Dat mærkka adnujuvvu erinoamaçet daggar dajaldagai mannel, mak sistesdollek goðçoma, adnoma daihe savaldaga. Orostam harrai læ daina mærkain soemma lakai go jæraldak-mærkain.

= Dat mærkka adnujuvvu, go ok-okta sadne jukkujuvvu guovte lakai.

„“ Dat mærkka adnujuvvu oudabælde ja manabælde dai sanid, maid mon muittalam ærak celkke.

Æreb dai mærkaid adnujuvvujek soames have æra mærkak.

Jos olmuš galgga aibas riehta mattet ðallet, de fertte son diettet, goas dak mærkak galggek adnujuvvut.

Dai mærkai adnem oapatuvvu skuvlain.

Brævva.

Bivdam saje »Sagai Muittalægjai« dam moadde sadnai:

»De dapaivai mannam gæse, atte okta boares bardne læi assamen Daeno alde ja læi oadðemen ikko. De bodiga guokta boares nieida ja viggaiiba stoppuu uksaraige si-sa, mutto ova bæssam. Mutto de smiettaba atte soai gaikkuba glasa. Ja de gaikuiba glasa. Aido go sistabællai bæsaiba, de bæsketi bisso lovtast. Ja soai viekalæiga lokti, ja boares bardne læi dobbe oadðemen, ja soai rottiba su guovddo latte ja jeça viekalæiga fast vuolas. De suttai son sodno ala ja juvsai nubbe. Aido go læi njaldðemen, norddadi lovtast bodnai.

K.

Brævva.

(Sisasaddijuvvum)

Ibmel ðuožžo ævllas olbmui vuostai, mutto vuollegažaidi adda son arno. 1 Piet. 5, 5.

Daina sanin mi berrišimek vara valddet, maid dak Hærra apostalak nævvojegje. Muttomak æi oro daina maidege varaid adnemen, si dego bagjelgæçašegje daid sanid. Ja mi avkid læ ævllai vuodast? I mikkege. Ja dat i boaðe ærago jallodagast, ja mi læ maina ævlastaddat. Mon dafhostam gal im gavna maidege, maina galgašim ævlastaddat. Juokke jiermalæbbo olmuš adna du dego bilkkon ja bogostakkan. Erinoamaçet aleb gærde olbmuk adnek dam sagga fasten, ja faste dat gal læge. Ævllai-vuotta ja allamielalašvuotta læ sudnji

goaradussan sikke aigest ja agalažat. Čävllaivuotta læ goaradussan maidai oapast manadedin. Hærrai ja riggai birra mon im vel nu hala, mutto go vel vuoleb gærde olbmukge, geina illa læ bivtast bagjelist, aigošegje læt čävllai ja allamielalažak mielastasek, vaiko vel osko dovdastek ja kristalašvuoda haladek gaskotagaid, eci aue dast maidege varaid ja æige varot ječaidasek čävllaivuodast erit ja læ damditi baha ouddamærkkan æppeoskolažaidi. Erinoamačet di nuorak ja osko dovdastægjek, varoteket ječaidædek erit čävllaivuodast, mi læ faste ja goareda du ællem. Eritnuollet čävllaivuoda ja garvvodeket ječaidædek vuollegašvuodain ja lojesvuodain, mi læ čabba čigra ja okta hærvva du ællemest. Ale gadde ustebam, atte don daggo bokte adnujuvvut olmajen, go don čävllaivuoda bagjelist guodak, don bagjelgæčatak ječad, nuftgo læ oidnujuvvum.

Ja jos mi vallddep bassečallag ja gæčadep dam, de oaidnep mi, moft læ gævvam daidi, gæk čävllaivuodain læk bagjelgæčeam Hærra ja su profetaid. Loga 2 Muitt. 26, 19, Est. 7, Daina namatuvvum čalabaikin oaidnep mi, moft Hærra læ sin časkan ja moft si læk eritnordastuvvum olbmui særvest. Ja ain ædnag oera bai-kin oaidnep mi, moft sigjidi læ gævvam, gæk čävllas vaimoin ja alla mielain læk bagjelgæčeam daid savvagid, maid Hærra balvvalægjek sin ouddi læk bigjam. Vuoledeket ječaidædek Ibmel dam buokvægalaža gie-đa vuollai, vai son aiggasis din aledifci

Hæitam dam have, amam ila ollo valddet saje min ucca blačest. Buorre ja likkolaš ođđajage savam mon buok »S. Muittalægje« lokkedi.

Dæno jokkagaddest ^{28/12} 1909.

J.

Klara — ouddalaš aige.

Boares madame Andersen bođi alo ja vækatalai min juokke bærjadaga. Im mon goassege moanatalam man boares akko læi, mutto gal son juo læi ællem olmuš. Ja i son šat læm čabbes oaidnet. Muotto læi ruškat ja dego ciskadam manga sajest. Rumaš ruoinas ja goikes, njunne stuo- res ja roankas. Ja njalbme, mi læi banitaga, læi ješlagan. Äei sust læm galle vuoktačalme ja dak moadde,

mak sust legje, legje čuolmaduvvum okti niekkai.

Sust læi boadnja ja olles joavko duolvva manak. Virkkoi ja abas læi akko ain barggat, ja i son šoar- ram. Nissonak, gæk dušše hallek j dolvvuk šladdarid viesost vissui, æi olle dakkat goassege bargosek, ja im mon ollinge liko daggaridi.

Äep mi diettam ila ollo su ællem birra, mutto mi gaddimek atte boad- nja, gæst æi læm šat barggam-navcak, læi jukke, ja manak dakke nuftgo si goasge halidegje. Akko gal ješ diet- talas logai, atte boadnja maidai rap- paši čellamuša, mutto moft jukke dam matta dakkat, dam arvved juokkehaš. Akko rieppo oroi læmen lossa mielast alo. Äei hal daiddam sust læmaš bagjelmæralaš havskes bæivek.

Muttom bærjadaga bođi muttom olmai min lusa ja jæradi ako. Læi 40 jage baikoi boares ja čabbes mut- tui. Sust legje boares adnum bikta- sak bagjelist ja allot vazzum stevelak juolgest. Ruona hatta oaivest ja duolv- va facak giedast. Sust læi daggar suottasis habme. Monrak ferttim bok- kusaddat.

Akko ravsodi, go aicai su.

»Dat læ mu boadnja,« celki son ujostaddamin.

»Mon aiggum du bivddet man- nat manai lusa vebaš aige. Mon gal- gam vuolggat olgus Klarain gavnadet,« celki olmai.

»Ale dal hoavrret, Elias,« celki akko suttuset. »Mana jottelet sidi manai lusa. Gal don Klara vel gav- nak mannel gaskabæive.«

Klara, gi dat læ? jærralim mon bælle læikast. Dodno nieidda go dat læ?

Olmai gæčasti mojtola munji ja doarggali oaives.

»I dat læk monno nieidda, æmed,« celki son. »Klara læ nuora ja čab- bes. Son læ čabbasemus nieidda gav- pugest. Sust læ alek čalnek, čæppis vuovtak ja hui čabba vilggis banek.

Mon gæčam imaštala sodno ala. Akko i jiednadam maidege. Son læi nu ovtolaš.

»Ikgo don dovda Klara, æmed?« jærar olmai must.

Im mon dovda, vastedim mon.

»Son læ mu moarsse,« muittali olmai. »Mon galgam gavnadet suina loge minuta gæčest.«

Akko oroi ain javotaga. Otmai bajedi čävllajet boares hatas ja vazzai

»Mon doivvum dat læ du boad- nja,« celkkim mon akkoi.

»Son læ mu boadnja, vastedi ak- ko hilljet.

»Mutto son læ nu nuora du ek- tui?« celkkim mon.

»Son læ 50 jage, mon læm 53 jage. I son barga maidege, danne son i boarasmuvva. Mon bargam gæ- čos bæive. Mu alde læk buok mor- rašak, ja dak ciggek muttui.«

»Manne du boadnja i barga?«

»I son sate. Son læ buocas. I sust læk jierbme riehta čielgas.«

»Maid. Igo son læk čielgas?«

»I.«

»Mutto moft son dalle bæσαι naittalet?«

»Vuoi olbmačam. — Moai læine juo naittalam, go dat šaddai. Son buocai lossadet, ja go son dærvasmu- vai rubmaš harrar, de su jierbme i šat læm čielgas.«

»Klara læ dalle dušše oalgotus.«

»Son sardnu alo Klara birra, va- zašet Klarain ja nuft ain.«

»Igo Klarast læk mikkege alma muittalusaid?«

»I.«

»Dat læ imoš. Diedakgo don maid mon jakam? Mon jakam, du boadnja ovtar gærde læ dovdam soabmas, gien namna læ Klara, daidda ouddal- go doai naittaleide. Igo læk goassege dudnji muittalam ječas ouddalaš færa- nides? Igo læk sardnum soabmas bir- ra, gæst legje alek čalnek ja ruksis nierak, vilggis banek, čæppis vuovtak?«

»I.«

»Ja igo læk goassege du oappasi ja fulki gaskast læmaš oktage, gien namna læ Klara? Jos vel i oktage aido daggar, go du boadnja muittal.«

»Gal hal daidda læt nu.«

»Aa, madame Andersen, im mon aigo du sarnotet muittalet du čiegos morrašid daihe færanid, ja damditi mon im jærar šat oembo. Mon oi- nam atte gal don ješ diedak buorebut.«

Mon nuvkitim oaivvam ja aig- gum vazzat; mutto orostim, go akko sardnugodi fast.

»Gal dat daidda læt jallasvuotta sardnot dam birra,« celki son, —

»mutto aigga dast ouddal, guokta lo- ge jage dastouddal, dallego monge legjim nuora dam nailmest, dalle legjim mon — Klara.«

Læge buorre omi vuostai!

Redaktora: A. Larsen, Repperfjord.

Prenteduvvum [»Nuorttanaste« prentemrak- kanusast, Sortland, Vesteraalen.